

## PUBLICATIONS OF GEOFFREY KHAN

### BOOKS

1. *Studies in Semitic Syntax* (Oxford University Press, 1988), 252pp.
2. *Karaite Bible Manuscripts from the Cairo Genizah* (Cambridge University Press, 1990), 186pp.
3. *Arabic Papyri: Selected material from the Khalili Collection* (Oxford University Press, 1992), 264pp.
4. *Arabic Legal and Administrative Documents in the Cambridge Genizah Collections* (Cambridge University Press, 1993), 567pp.
5. *Bills, Letters and Deeds. Arabic papyri of the seventh-eleventh centuries* (Oxford University Press, 1993), 292pp.
6. *A Grammar of Neo-Aramaic. The dialect of the Jews of Arbel* (Brill, Leiden, 1999), 586pp.
7. *The Early Karaite Tradition of Hebrew Grammatical Thought: Including a Critical Edition, Translation and Analysis of the Diqduq of Abu Ya`qub Yusuf ibn Nuh* (Brill, Leiden, 2000), 581pp.
8. *Early Karaite Grammatical Texts* (Scholars Press, Atlanta, 2000), 357pp.
9. *Exegesis and Grammar in Medieval Karaite Texts* (ed.), *Journal of Semitic Studies Supplement Series 13*, Oxford, 2001, 239pp.
10. *The Neo-Aramaic Dialect of Qaraqosh*, (Brill, Leiden, 2002), 750pp.
11. *The Karaite Tradition of Hebrew Grammatical Thought in its Classical Form: A Critical Edition and English Translation of al-Kitab al-Kafi fi al-Lugha al-`Ibraniyya by Abu al-Faraj Harun ibn al-Faraj* (Brill, Leiden, 2003). In collaboration with research assistants Maria Angeles Gallego and Judith Olszowy-Schlanger, 1097pp.
12. *The Jewish Neo-Aramaic Dialect of Sulemaniyya and Halabja*, (Brill, Leiden, 2004), 619pp.
13. *Semitic Studies in Honour of Edward Ullendorff*, editor, (Brill, Leiden, 2005), 367pp.
14. *Arabic Documents from Early Islamic Khurasan* (Nour Foundation, London, 2008), 183pp.
15. *The Neo-Aramaic Dialect of Barwar*. 3 vols. Vol. 1 *Grammar*. Vol. 2 *Lexicon*. Vol. 3 *Texts*. (Brill, Leiden, 2008), 2175pp.
16. *Neo-Aramaic Dialect Studies*, editor, (Gorgias, Piscataway, 2008), 204pp.
17. *The Jewish Neo-Aramaic Dialect of Urmi* (Gorgias, Piscataway, 2008), 624pp.

18. *The Jewish Neo-Aramaic Dialect of Sanandaj* (Gorgias, Piscataway, 2009), 631pp.

#### CATALOGUE

1. *A Catalogue of the Arabic Papyri in the Michaelides Collection*, Cambridge University Library. Cambridge University Library, 2000 (<http://www.lib.cam.ac.uk/deptserv/neareastern/michaelides/A1-99.pdf>).

#### BIBLIOGRAPHIES

1. *Published Material from the Cambridge Genizah Collections: A Bibliography (1896-1980)* (Cambridge, 1988), in collaboration with S. C. Reif, S. Hopkins and P. Fenton.

#### CONTRIBUTIONS TO OTHER MONOGRAPHS

1. Consulting editor for *The Documents from the Bar Kokhba Period in the Cave of Letters: Hebrew, Aramaic and Nabatean-Aramaic Papyri* (Jerusalem, 2002, appeared 2001)
2. *Published Material from the Cambridge Genizah Collections: A Bibliography (1980-1997)* (Cambridge, 2004), in collaboration with R. Jefferson and E. Hunter.

#### ARTICLES

1. 'Object markers and agreement pronouns in Semitic Languages', *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* XLVII/3 (1984), 468-500.
2. 'A copy of a decree from the archives of the Fatimid Chancery in Egypt', *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* XLIX/3 (1986), 439-53.
3. 'The Arabic fragments in the Cambridge Genizah collections', *Manuscripts of the Middle East* I (1986), 54-60.
4. 'Vowel length and syllable structure in the Tiberian tradition of Biblical Hebrew' *Journal of Semitic Studies* XXXII/1 (1987), 23-82.
5. 'The relevance of the Genizah documents for the history of medieval North Africa', *The Maghreb Review* XIII/1-2 (1988), 128-9.
6. 'The pronunciation of  $\text{הַמֶּ} before *dageš* in the medieval Tiberian Hebrew reading tradition', *Journal of Semitic Studies* XXXIV (1989) [Edward Ullendorff Festschrift], 433-41.$
7. 'A petition to the Fatimid caliph al-Amir', *Journal of the Royal Asiatic Society* 1990, 44-54.
8. 'The historical development of the structure of medieval Arabic petitions', *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* LIII, (1990), 8-30.

9. 'The opinions of al-Qirqisani concerning the text of the Bible and parallel Muslims attitudes towards the text of the Qur'an' *Jewish Quarterly Review* LXXXI (1990), 59-73.
10. 'Standardisation and variation in the orthography of Hebrew Bible and Arabic Qur'an manuscripts', *Manuscripts of the Middle East* V (1990-91), 53-58.
11. 'A linguistic analysis of the Judaeo-Arabic of late Genizah documents and its comparison with Classical Judaeo-Arabic', *Sefunot* XX (1991) [in Hebrew], 223-34.
12. 'Morphological markers of individuation in the Semitic languages and their function in the Semitic tense system' *Proceedings of the Fifth International Hamito-Semitic Congress*, Vienna, 1991, 235-44.
13. 'A document of appointment of a Jewish leader in Syria issued by al-Malik al-Afàal in 589 A.H./1193 A.D.' *Documents de l'Islam Médiéval: Nouvelles perspectives de Recherche*, Institut Français d'Archéologie Orientale, Cairo, 1991, 97-116.
14. 'The syllabic nature of Tiberian Hebrew vocalization' in A. S. Kaye ed., *Semitic Studies in Honor of Wolf Leslau* I, Wiesbaden, 1991, 850-865.
15. 'Notes on the grammar of a late Judaeo-Arabic text', *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* XV (1992) [Festschrift for Professor Joshua Blau], 220-239.
16. 'The medieval Karaite transcriptions of Hebrew into Arabic script' *Israel Oriental Studies* XII (1992), 157-76
17. 'The function of the *shewa* sign in vocalized Judaeo-Arabic texts from the Genizah' in J. Blau and S. Reif eds., *Genizah Research after Ninety Years: The Case of Judaeo-Arabic*, Cambridge, 1992, 105-111.
18. 'The importance of the Karaite transcriptions of the Bible for the understanding of the Tiberian reading tradition' in A. Dotan ed., *Proceedings of the Ninth International Congress of the International Organization for Masoretic Studies*, [Masoretic Studies VII, The Society for Biblical literature], Missoula, Montana, 1992, 17\*-22\*. [in Hebrew]
19. 'The pronunciation of minor *gaẓya* as reflected by Karaite Bible manuscripts in Arabic transcription' *Meḥqarim ba-Lashon* V-VI [Festschrift for Y. Yeivin], ed. M. Bar-Asher, [in Hebrew], Jerusalem, 1992, 465-479.
20. 'The orthography of Karaite Hebrew Bible manuscripts in Arabic transcription', *Journal of Semitic Studies* XXXVIII (1993), 49-70.
21. 'On the question of script in medieval Karaite manuscripts: New evidence from the Genizah', *Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester* LXXV (1993), 133-141.
22. 'The historical background of the vowel *sere* in some Hebrew verbal and nominal forms', *The Bulletin of the School of Oriental and African Studies* LVII (1994), 133-144.

23. 'The pronunciation of the verbs *haya* and *úaya* in the Tiberian tradition of Biblical Hebrew', *Semitic and Cushitic Studies*, ed. G. Goldenberg and S. Raz, Jerusalem/Wiesbaden, 1994, 133-144.
24. 'An Arabic document of acknowledgement from the Cairo Genizah', *Journal of Near Eastern Studies* LIII (1994), 117-124.
25. 'The pre-Islamic background of Muslim legal formularies', *ARAM (Society for Syro-Mesopotamian Studies)* VI (1994), 193-224
26. 'An Arabic legal document from the Umayyad period', *The Journal of the Royal Asiatic Society* 1994, 357-368.
27. 'The pronunciation of *resh* in the Tiberian tradition of Biblical Hebrew', *Hebrew Union College Annual* LXVI (1995), 67-80.
28. 'Arabic papyri' in Y. Dutton (ed.), *The Codicology of Islamic Manuscripts*, London, 1995, 1-16.
29. 'A note on the trade argot of the Karaite goldsmiths of Cairo', *Mediterranean Language Review* IX (1995-97), 74-76.
30. 'Remarks on vowels represented by *shewa* and *úa* < *eph* signs in the Tiberian vocalization system' *Journal of Semitic Studies* XLI (1996), 65-74.
31. 'The Tiberian pronunciation tradition of Biblical Hebrew' *Zeitschrift für AltHebraistik* IX (1996), 1-23
32. 'The historical depth of two features of the Sephardi reading traditions', in M. Bar-Asher (ed.), *Massorot. Studies in Language Traditions and Jewish Languages* (Gideon Goldenberg Festschrift), Jerusalem, 1997, 91-99 [in Hebrew].
33. 'Tiberian Hebrew phonology', in A. S. Kaye (ed.), *Phonologies of Asia and Africa*, Eisenbrauns, 1997, 85-102.
34. 'Jewish Palestinian Aramaic phonology', in A. S. Kaye (ed.), *Phonologies of Asia and Africa*, Eisenbrauns, 1997, 103-113.
35. '*Al-bardiyya* & *al-ʿarabiyya*' ('Arabic papyri') in R. al-ʿInānī (ed.), *Dirʿasat al-Maʿāʾir & al-ʿIslāmiyya*, London, 1997, 57-76. [In Arabic]
36. 'The Arabic dialect of the Karaite Jews of Hẓt', *Zeitschrift für Arabische Linguistik* XXXIV (1997), 53-102.
37. 'Abu al-Faraj Harun and the early Karaite grammatical tradition', *The Journal of Jewish Studies* XLVIII (1997), 314-334.
38. 'A Genizah fragment of a Judaeo-Arabic lament for the Holy Land' [in Hebrew], in *Maʿat Moshe. Studies in Jewish and Islamic Cultured Presented to Moshe Gil*, ed. E. Fleischer, M.A. Friedman, J.A. Kraemer, Jerusalem/Tel-Aviv, 1998, 184-197.

39. 'The book of Hebrew grammar by the Karaite Joseph ben Noah', *Journal of Semitic Studies* XLIII (1998), 265-286.
40. 'The opinions of al-Qirqisani concerning the text of the Bible and parallel Muslims attitudes towards the text of the Qur'an' [in Hebrew], in J. Blau, H. Ben-Shammai, M.A. Friedman, J.L. Kraemer (eds.), *Encounters in Medieval Judaeo-Arabic Culture [Te>uda XIV]*, 1998, Tel-Aviv, 69-80.
41. 'The Karaite tradition of Hebrew grammatical thought', in W. Horbury (ed.), *Hebrew Study from Ezra to Ben-Yehuda*, 1999, Edinburgh, 186-206.
42. 'The Neo-Aramaic dialect spoken by Jews from the region of Arbel (Iraqi Kurdistan)', *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* LXII (1999), 213-225.
43. 'The early Karaite grammatical tradition' in J. Targona Borrás and A. Sáenz-Badillos (eds.), *Jewish Studies at the Turn of the Twentieth Century. Proceedings of the 6th EAJS Congress, Toledo, July, 1998*. Volume I: Biblical, Rabbinical, and Medieval Studies, 1999, Leiden: Brill, 72-80.
44. 'The verbal system of the Neo-Aramaic dialect of the Jews of Arbel', *Journal of the American Oriental Society* 120.3 (2000), 321-332.
45. 'The study of morphology in the *Diqduq* of Joseph ben Noah' in A. Maman (ed.), *Language Studies* VIII, Jerusalem 2001, 77-94. [in Hebrew]
46. 'The use of the indefinite article in Neo-Aramaic', in A. Zaborski (ed.), *New Data and New Methods in Afroasiatic Linguistics: Robert Hetzron in Memoriam*, 2001, Wiesbaden, 85-94.
47. 'The Hebrew Bible', in J. Rogerson (ed.), *The Oxford Illustrated History of the Bible*, Oxford, 2001, 60-109.
48. 'The early eastern traditions of Hebrew grammatical thought', in N. de Lange (ed.), *Hebrew Scholarship and the Medieval World*, Cambridge, 2001, 77-91.
49. 'Biblical exegesis and grammatical theory in the Karaite tradition', in G. Khan (ed.), *Exegesis and Grammar in Medieval Karaite Texts*, Oxford, 2001, 127-149.
50. 'Quelques aspects de l'expression d'"être" en néo-araméen', in Anaid Donabéian (ed.), *Langues de Diaspora. Langues en Contact (Faits de Langues Revue de Linguistique XVIII)*, 2001, Paris: Ophrys, 139-148.
51. 'The Neo-Aramaic dialect of the Jews of Rustaqa', in W. Arnold and H. Bobzin (eds.), "*Sprich doch mit deinen Knechten aramäisch, wir verstehen es!*" 60 *Beiträge zur Semitistik, Festschrift für Otto Jastrow zum 60. Geburtstag*, Wiesbaden, 2002, 395-410.
52. 'The notion of transitive and intransitive actions in the early Karaite grammatical tradition', *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 27 (2002), pp.363-368.

52. 'Judæo-Arabic and Judæo-Persian', in M. Goodman (ed.), *Oxford Handbook of Jewish Studies*, Oxford, 2002, pp. 601-620.
55. 'Research in the syntax of Modern Hebrew', *Te`uda* 18 (2002), pp.279-297. [in Hebrew]
56. 'The study of Semitic syntax', in S. Izreel (ed.), *Semitic Linguistics. The State of the Art at the Turn of the Twenty First Century*, [Israel Oriental Studies XX], 2002, pp.151-166.
57. 'An early Arabic legal papyrus', in L.H. Schiffman (ed.), *Semitic Papyrology in Context: A Climate of Creativity. Papers from a New York University conference marking the retirement of Baruch A. Levine*, Leiden: Brill, 2003, pp.227-238.
58. 'The medieval Karaite tradition of Hebrew grammatical thought', *Boletin de la Asociacion Espanola de Orientalistas XXXVIII* (2002), pp.51-76.
59. 'The study of Modern Hebrew Syntax', in B. H. Hary (ed.), *Corpus Linguistics and Modern Hebrew. Towards the Compilation of the Corpus of Spoken Israeli Hebrew (CoSIH)*, Tel-Aviv, 2003, pp.157-178.
60. 'Some remarks on linguistic and lexical change in the North Eastern Neo-Aramaic dialects', *Aramaic Studies* 1.2 (2003), pp.179-190.
61. 'The contribution of the Karaites to the study of the Hebrew language', in M. Polliack (ed.), *Karaite Judaism*, Leiden, 2003, pp.291-318.
62. 'Fragments from an early Karaite grammatical treatise', in H. Juusola et al. (eds.), *Verbum et Calamus: Semitic and Related Studies in Honour the Sixtieth Birthday of Professor Tapani Harviainen*, Helsinki, 2004, pp.121-136.
63. 'Los Caraitas ante la Biblia', *Judeo-Árabe. Revista de Ciencias de las Religiones. Anejo IX*, Madrid, 2004, pp.33-46. [in Spanish]
64. 'Aramaic and the impact of languages in contact with it through the ages', in P. Bádenas de la Peña et al. (eds.), *Lenguas en Contacto: El Testimonio Escrito*, Madrid, 2004, pp. 87-108.
65. 'The pronunciation of *gaʿalya* with *šewa*', in M. Bar-Asher and C.E. Cohen (eds.), *Mas'at Aharon: Linguistic Studies Presented to Aron Dotan*, 2009, Jeruslaem: Bialik, pp.3\*-18\*.
66. 'Conjoining according to medieval Karaite grammatical theory', in A. Maman, S. Fassberg and Y. Breuer (eds.), *Sha`arei Lashon: Studies in Hebrew, Aramaic and Jewish Languages Presented to Moshe Bar-Asher*, 2007, Jerusalem: Bialik, pp. \*117-\*131.
67. 'The morphology of Neo-Aramaic', in A. Kaye (ed.), *Morphologies of Asia and Africa*, 2007, Winona Lake: Eisenbrauns, pp. 309-328.
68. 'The morphology of Babylonian Talmudic Aramaic', in A. Kaye (ed.), *Morphologies of Asia and Africa*, Winona Lake: Eisenbrauns, pp.107-120.

69. 'The verbal system of the Jewish neo-Aramaic dialect of Sulemaniyya', in A. Mengozzi (ed.), *Studi Afroasiatici. XI Incontro Italiano di Linguistica Camitosemitica*, Pavia: Francoangeli, 2005, pp. 359-370.
70. 'Newly discovered Arabic documents from early Abbasid Khurasan', in P. Sijpesteijn *et al.* (eds.), *From Andalusia to Khurasan: Documents from the Medieval Islamic World*, Leiden, 2007, pp. 201-215.
71. 'Early Karaite grammatical exegesis', in M. M. Bar-Asher, S. Hopkins, S. Stroumsa and B. Chiesa (eds.), *A Word Fitly Spoken: Studies in Mediaeval Exegesis of the Hebrew Bible and the Qur'ān Presented to Haggai Ben-Shamma*, 2007, Jerusalem: Ben-Zvi, pp. \*19-\*40.
72. 'An early Karaite grammatical treatise' in B. Hary and H Ben-Shammai (eds.), *Esoteric and Exoteric Aspects in Judeo-Arabic Culture*, Leiden, 2006, pp. 257-278.
73. 'Some Parallels in linguistic development between Biblical Hebrew and Neo-Aramaic', in G. Khan (ed.), *Semitic Studies in Honour of Edward Ullendorff*, editor, (Brill, Leiden, 2005), pp.84–108
74. 'Some aspects of the copula in North West Semitic', in S. Fassberg and A. Hurvitz (eds.), *Biblical Hebrew in Its Northwest Semitic Setting: Typological and Historical Perspectives* (Magnes, Jerusalem, 2005), pp.155-176.
75. 'A Judaeo-Arabic commercial letter from early nineteenth century Egypt', *Ginzei Qedem 2* (ed. R. Brody and D. Sklare), 2006, pp.37\*-59\*.
76. 'Ergativity in the North Eastern Neo-Aramaic dialects', in T. Bar and E. Cohen (eds.), *Studies in Semitic and General Linguistics in Honor of Gideon Goldenberg*, Ugarit-Verlag, Münster, 2007, pp. 147-157.
77. 'Aramaic in the medieval and modern periods', in N. Postgate (ed.), *Languages of Iraq, Ancient and Modern*, The British School of Archaeology in Iraq; pp.95-114.
79. 'Remarks on compound verbal forms in North Eastern neo-Aramaic', in L. Edzard and J. Retsö (eds.), *Current Issues in the Analysis of Semitic Grammar and Lexicon II*, Harrassowitz, Wiesbaden, pp. 101-115
79. 'Some aspects of the morphology and syntax of compound verbal forms in the Christian Barwar dialect of neo-Aramaic', in P.G. Borbone, A. Mengozzi and M. Tosco (eds.), *Loquentes Linguis. Studi Linguistici e Orientali in Onore di Fabrizio A. Pennacchiotti*, 2006, Wiesbaden: Harrassowitz, pp. 397-410.
80. 'Indicative markers in North Eastern Neo-Aramaic', in M. Moriggi (ed.), *XII Incontro Italiano di Linguistica Camito-semitica (Afroasiatica). Atti*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2007, pp.85–97.
81. 'North Eastern Neo-Aramaic', in Y. Matras and J. Sakel, *Grammatical Borrowing in Cross-Linguistic Perspective*, Mouton de Gruyter, Berlin, 2007, pp.197-214.

82. 'The Arabic paper fragments from Berkeley', *Bulletin of the Asia Institute* 17 (2007), pp.31-34.
83. 'The North Eastern Neo-Aramaic dialects' (Journal of Semitic Studies Jubilee lecture), *Journal of Semitic Studies* 52 (2007), pp.1-20.
84. 'Remarks on the historical background of the Modern Assyrian language' *The Journal of Assyrian Academic Studies* 21/2, 2007.
85. 'Remarks on the Function of the Preterite and the Perfect in North-Eastern Neo-Aramaic', in G. Khan (ed.), *Neo-Aramaic Dialect Studies*, Piscataway: Gorgias, 2008, pp. 105–130.
86. 'The Syriac words in the *Kitāb al-Musta`īnī* in the Arcadian Library', in C. Burnett (ed.), *Ibn Baklarish's Book of Simples*, 2008, Oxford: Oxford University Press, pp.95–104.
87. 'The expression of definiteness in North-Eastern Neo-Aramaic Dialects', in H. Gzella and M. L. Folmer (eds.), *Aramaic in its Historical Setting*, 2008, Wiesbaden: Harrassowitz, (ISBN: 3-447-05787-4), pp. 209-226.
88. 'Remarks on the historical background and development of the early Arabic documentary formulae', in E.M. Grob and A. Kaplony (eds.), *Documentary Letters from the Middle East: The Evidence in Greek, Coptic, South Arabian, Pehlevi, and Arabic (1<sup>st</sup>–15<sup>th</sup> c CE)*, Asiatische Studien/Études Asiatiques LXII/3, 2008, pp.885-906.
89. دلالات عن الخلفية التاريخية للغة الاشورية المعاصرة ('Remarks on the historical background of the Modern Assyrian language'), *Ma'alta* 2/1, 2008 (Duhok), pp.77-85.
90. 'The Neo-Aramaic Dialects of Iraq', in Erica C.D. Hunter (ed.), *The Christian Heritage of Iraq*, Piscataway: Gorgias, 2009, pp.226–236.
91. 'The Genitive and Relative Clauses in the North-Eastern Neo-Aramaic Dialects', in Janet C.E. Watson and Jan Retsö (eds.), *Relative Clauses and Genitive Constructions in Semitic*. *Journal of Semitic Studies Supplement* 25, 2009. pp. 69–87.
92. 'The syntax and discourse structure of Neo-Aramaic narrative texts', *ARAM* 21, 2009, pp.163-178.
93. 'Les document arabes juridiques de la Guenizah du Caire et leur contexte historique', in Sophie Démare-Lafont and André Lemaire (eds.), *Trois millénaires de formulaires juridiques*. *Hautes Études Orientales–Moyen et Proche-Orient* 4/48, Genève: Librairie Droz S.A., 2010, pp. 411–423.
94. 'The expression of deontic modality in North-Eastern Neo-Aramaic dialects', in Lutz Edzard and Stephen Guth (eds.), *Verbal Festivity in Arabic and other Semitic Languages. Proceedings of the Workshop at the Unviertsitätsclub Bonn on January 16, 2009*, Wiesbaden: Harrassowitz, 2010, 58-73.



95. 'Vocalised Judaeo-Arabic Manuscripts in the Cairo Genizah', in Ben Outhwaite and Siam Bhayro (eds.), *"From a Sacred Source": Genizah Studies in Honour of Professor Stefan C. Reif*, Leiden—Boston: Brill, 2010, 201-218.
96. 'כתבי יד ערביים יהודיים מנוקדים מגניזת קהיר', *Massorot* 15 (ed. O. Tirosh-Becker), 2010, Jerusalem: Magnes, 97-111.